

GERMAN
POOL



德國寶

Mini Fan Heater
迷你暖風機

HTM-121



在使用之前請詳細閱讀「使用說明書」及「保用條例」，並妥為保存。
Please read these instructions and warranty information carefully
before use and keep them handy for future reference.



使用說明書 OPERATING INSTRUCTIONS

請即進行保用登記！

有關保用條款細則，請看本說明書最後一頁。

Please register your warranty information now !

**For Warranty Terms & Conditions,
please refer to the last page of these operating instructions.**

目錄 Table of Contents

注意事項 Notice Before Use	04
產品結構 Product Structure	06
操作說明 Operating Instructions	07
清潔與保養 Care & Maintenance	08
常見事故及處理 Troubleshooting	08
技術規格 Technical Specifications	09
保用條款 Warranty Terms & Conditions	11

注意事項 Notice Before Use

重要說明

為安全起見，初次使用產品前請先細閱本說明書，並保存說明書，以便作參考之用。

本產品只供家居使用。請必須依照本說明書內的指示安裝及操作。

Important

For safety purpose, you should read the instructions carefully before using the appliance for the first time. Save the instructions for future reference.

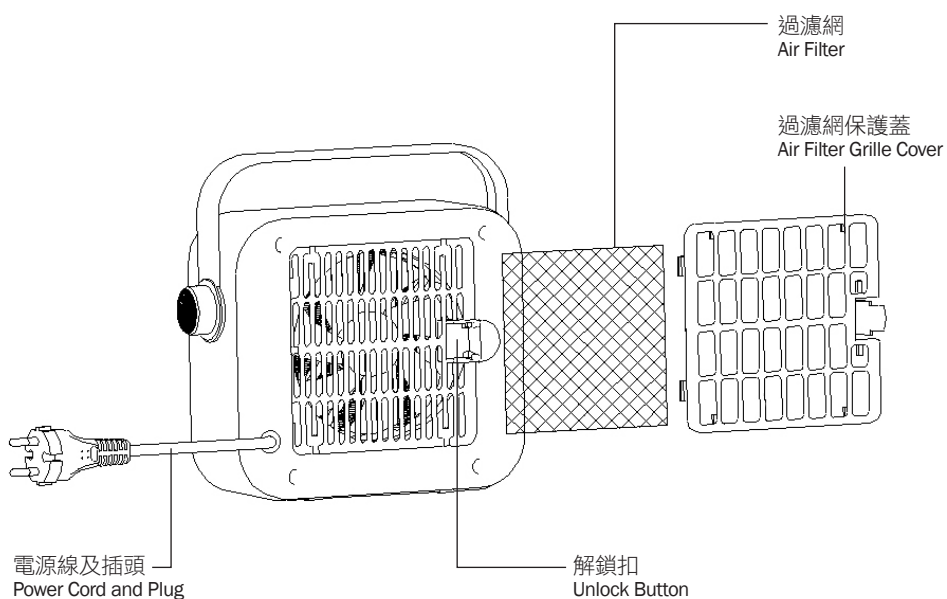
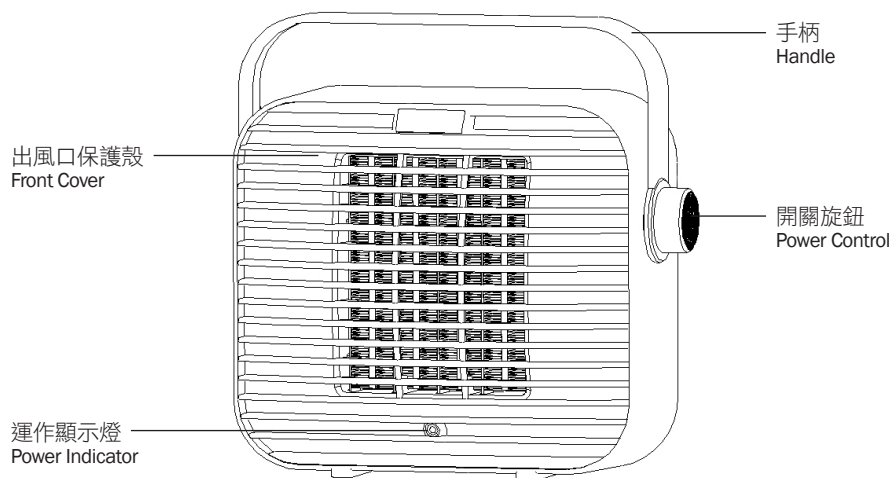
The appliance is designed for domestic use and may only be installed and operated in accordance with these instructions for use.

1. 風機應放置及使用於適當地方，切勿放置於電源插座底下。
2. 切勿放置易燃及爆炸性物品於風機附近；切勿在充滿易燃氣體及塵粒的環境中使用風機。請遠離爐火及熱能。
3. 風機應擺放於平穩的枱面或地面；切勿在浴缸、花灑或泳池附近使用風機。
4. 電源線應妥為擺放，以免行走時被絆倒。
5. 切勿讓電源線接觸過濾網，以免電源線被高溫燙斷。
6. 切勿將濕的衣物放置於風機上或讓風機暴露於雨水。為免漏電，切勿將風機浸於任何液體之中。切勿以易燃物品及濕的衣物覆蓋過濾網，以免發生火警或觸電。
7. 電流計及室內線路必須能夠負載風機之電力，並須同時考慮其他電器的負載。
8. 切勿在風機運作時觸摸過濾網，以免皮膚被高溫燙傷。
9. 切勿在風機運作時拆除過濾網。
10. 不使用風機時，必須拔下電源插頭。切勿用手拔除電源線。拔出電源插頭前應先關掉風機。
1. The fan heater should be placed and used in an appropriate place. Do not place it under the power socket.
2. Do not place flammable and explosive articles near the fan heater. The fan heater can not be used in any environment filled with flammable gas and dust. Please keep heater away from open fire and heat.
3. The fan heater should be put on a stable and level tabletop or ground. Do not use the fan heater in immediate surroundings of a bathroom, shower nozzle or swimming pool.
4. The supply cord should be placed well in order to prevent tripping over while walking.
5. Never let the supply cord touch the filtration net to avoid scalding the cord at high temperature.
6. Do not hang wet laundry above the fan heater or allow it to be caught in the rain. To avoid the danger of electricity leaks, do not immerse heater in any liquid. Do not cover the filtration net with flammable articles and wet clothes in order to prevent fire hazards or electric shock.
7. Ammeter and indoor wiring must be able to load the power of the fan heater. In addition, the loads of other appliances should be considered at the same time.
8. Do not touch the filtration net while the fan heater is operating in order to avoid burns.
9. Do not dismantle the filtration net when the fan heater is operating.
10. When the fan heater is not being used, remove power plug from the power socket. Do not unplug the supply cord with hands. Always turn off the fan heater before unplugging.

注意事項 Notice Before Use

11. 長期不使用風機時應放回包裝盒並存放於乾爽通風的位置。
12. 本風機不適宜給兒童或身體狀況有礙安全使用之人士獨自使用。應看守兒童，以免他們用作玩耍。
13. 切勿將傳導性物品插入過濾網的前面或後面。切勿觸摸帶電的零件以免觸電。
14. 切勿在無人看管的情況下開著風機，以免發生意外。
15. 如電源線損壞或其他問題出現，必須由本公司維修部或合資格的技術人員更換及處理。切勿自行拆除這些部件及更換不符合安全規格的配件。
16. 電壓與頻率應與風機之技術規格相符。
17. 若風機被放置於零下20度的環境中，使用時必須將溫度略為提高後才啟動風機，以免物料因過於低溫而變質，影響電器的安全性。
18. 進風面保持於背面，出風面保持於正面，切勿遮蓋風機。
11. The fan heater should be packed well when not used for a long time to keep away from dust. Then, store at dry, ventilated place.
12. The fan heater is not intended for use by children or persons with physical conditions that prevent them from using it safely. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
13. Do not insert into the front and back of the filtration net with conductive articles. Do not touch electrical components with bare hands in order to avoid electric shock.
14. For safety reason, do not use the fan heater without anyone's presence to avoid accidents.
15. If the supply cord is damaged or other troubles appear, please contact our Repair Centre or qualified technicians for help. Do not dismantle these parts by yourself. Do not replace with fittings which do not comply with the security regulations.
16. Power voltage and frequency should accord with the main technical parameter requirement of the fan heater.
17. If the fan heater is placed in an environment with 20 degrees below zero, the room temperature must be risen to a higher temperature before turning on the fan heater. This is to prevent the material from a change of nature due to hypothermia, which will accordingly affect the security of the product.
18. Keep the inlet net on the back and outlet net expedite. Do not cover the fan heater.

產品結構 Product Structure



操作說明 Operating Instructions

- 低熱 (900W) : 向左扭動旋鈕至I (圖1)。
- 高熱 (1,200W) : 向右扭至II (圖2)。
- 關機 : 扭至○ (圖3)。

- Low Heat (900W) : Turn the knob to "I" (Fig 1).
- High Heat (1,200W) : Turn the knob to "II" (Fig 2).
- Off : Turn the knob to "○" (Fig 3).

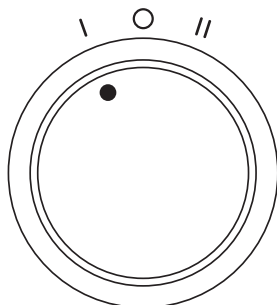


圖1 Fig 1

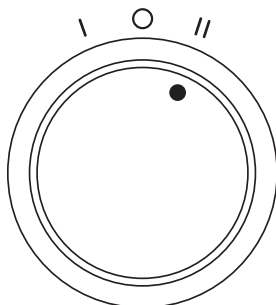


圖2 Fig 2

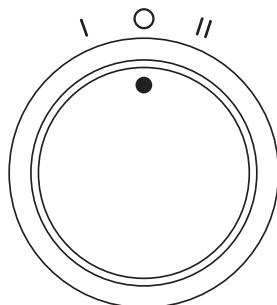


圖3 Fig 3

- 暖風機運作時正前方的指示燈會亮起。

- Power indicator will illuminate when the device is turned on.

- 暖風機設有自動關機安全裝置，機身傾側超過45度時，會自動關機，只要將風機放好，就會自動恢復運作。安全裝置內有一顆鋼珠，聽到鋼珠的聲響是正常現象。

- The appliance will cut off automatically to avoid a fire when it tilts more than 45 degrees. It will function again when replaced to normal upright position. It is normal to hear the sound of the steel ball which is inside the tip-off switch.

清潔與保養 Care & Maintenance

- 清潔或維修前必須先拔出電源插頭，並等待機身冷卻。
- 以軟布清潔機身表面的塵埃，若仍未能清除污跡，可用軟布沾上低於50°C的清水(混和中性清潔劑)清潔污跡，然後晾乾。
- 請清潔設於機身背面內部的過濾網，按解鎖扣以拆除過濾網，然後用溫水(以低於30°C的溫水混和一般洗衣粉)清洗。
- 切勿以汽油、稀釋劑或任何腐蝕性物質清潔風機表面。
- 待風機完全冷卻、放乾，並妥為包裝後，才可收藏，並請存放於通風處。
- Before cleaning or repairing, always disconnect the fan heater from the electrical supply. Please let the fan heater cool down before maintenance.
- If there is dust on the surface, please clean with a soft cloth. If stains remain, dip cloth in water lower than 50°C (mixed with mild soap) to clean the smut and then let it dry.
- Please clean the air filter at the back of the fan heater. Press the Unlock Button to remove the filter, and then wash it with warm water (lower than 30°C, mix with normal washing powder).
- Do not clean the appliance with gasoline, thinner or abrasive materials can damage the surface of fan heater.
- To store the appliance, please pack after the fan heater has cooled down completely and is dry. Please place the fan heater at an aerated place.

常見事故及處理 Troubleshooting

- 在風機傾側、底部脫離地面或地面不平坦的情況下，防傾斜保護掣會啟動。此時，嘗試將風機擺放於平坦的表面，然後再次啟動。
- 若風機處於高溫環境下，自動調溫器可能會中斷電源以保安全。待風機冷卻後，便會繼續操作。
- 如上述問題持續或出現其他問題，請聯絡或送回本公司維修部進行維修。
- The tip-over protection switch will cut off the electric supply. If the appliance is tilted, the base deviates from the ground or the ground is not flat. In this case, place the fan heater at the flat place and turn it on again.
- The thermostat may cut off the power automatically for safety, if the fan heater is used in a surrounding with high temperature. The appliance may resume work when the fan heater cools down.
- If the problems persist or other problems occur, contact our Repairs Centre for repair.

技術規格 Technical Specifications

型號 Model	HTM-121
電壓 Voltage	220-240 V
頻率 Frequency	50Hz
功率 Rated Power	1,200 W
機身尺寸 Dimensions	(H) 215 mm (W) 217 mm (D) 98 mm
適用環境 Applicable Conditions	-20~+35°C , 相對濕度低於85% (25°C時) Relative Humidity Below 85% (at 25°C)

產品規格及設計如有變更，恕不另行通知。
Specifications are subject to change without prior notice.

中英文版本如有出入，一概以中文版為準。
If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version, the Chinese version shall prevail.

如欲獲取更多有關本產品最新資訊，歡迎瀏覽本公司網站。
For additional product information, please visit our website.

www.germanpool.com

請填妥以下空格並與發票一併保存，以便維修時核對資料。用戶提供本公司之所有資料必須正確無誤，否則免費保用將會無效。
Please fill out the form below. This information and the purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be invalid if information provided is found to be inaccurate.

型號 Model No. : ☐ HTM-121

機身號碼 Serial No. : _____

發票號碼 Invoice No. : _____

購買商號 Purchased From : _____

購買日期 Purchase Date : _____

保用條款

此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下壹年保用(自購買日起計算)。

* 貴戶須在購機十天內，以下列其中一種方式向本公司登記資料，保用手續方正式生效：

- 1) 填妥本公司網頁內之保用登記表格
www.germanpool.com/warranty。
- 2) 填妥保用登記卡，並連同購機發票之副本一併郵寄到客戶服務部 (本公司將不發還發票副本或登記卡)。

1. 未能出示購買發票正本者，將不獲免費維修服務。
2. 用戶應依照說明書的指示操作。本保用並不包括：
 - 上門安裝、檢驗、維修或更換零件之人工以及一切運輸費用；
 - 因天然與人為意外造成的損壞 (包括運輸及其他)；
 - 任何塑膠附件及輔助裝置；
 - 電源接合不當、不依說明書而錯誤或疏忽使用本機所引致之損壞。
3. 於下列情況下，用戶之保用資格將被取消：
 - 購買發票有任何非認可之刪改；
 - 產品被用作商業或工業用途；
 - 產品經非認可之技術人員改裝或加裝任何配件；
 - 機身編號被擅自塗改、破壞或刪除。
4. 總代理有權選擇維修或更換配件或其損壞部份。
5. 產品一經被轉讓，其保用即被視作無效。

維修部 - 小型電器

德國寶(香港)有限公司
香港九龍紅磡暢通道 1 號
中旅貨運物流中心8樓
電話：+852 2215 4582
傳真：+852 2355 7100
電郵：repairs@germanpool.com

Warranty Terms & Conditions

Under normal operations, the product will receive a 1-year full warranty provided by German Pool (effective starting from the date of purchase).

* This warranty is not valid until Customer's registration information is returned to and received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following methods:

- 1) Visit our website and register online:
www.germanpool.com/warranty.
- 2) Complete all fields on the attached Warranty Card and mail it back to our Customer Service Centre along with a photocopy of the purchase invoice (Warranty Card and invoice copy will not be returned to Customer).

1. Customer who fails to present original purchase invoice will be disqualified for free warranty.
2. Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to:
 - labour costs for on-site installation, check-up, repair, replacement of parts and other transportation costs;
 - damages caused by accidents of any kind (including transport and others);
 - plastic parts and accessories;
 - operating failures resulted from incorrect voltage, improper operations and unauthorized installations or repairs.
3. This warranty is invalid if:
 - purchase invoice is modified by unauthorized party;
 - product is used for any commercial or industrial applications;
 - product is repaired or modified by unauthorized personnel, or unauthorized parts are installed;
 - serial number is modified, damaged or removed from the product.
4. German Pool will, in its discretion, repair or replace any defective part.
5. This warranty will be void if there is any transfer of ownership from the original purchaser.

Repair Centre - Small Appliances

German Pool (Hong Kong) Limited
8/F, China Travel (Cargo) Logistics Centre
1 Cheong Tung Road
Hung Hom, Kowloon, Hong Kong
Tel : +852 2215 4582
Fax : +852 2355 7100
Email : repairs@germanpool.com

此保用只適用於香港

This warranty is valid only in Hong Kong

GERMAN
POOL



德國寶

德國寶(香港)有限公司 German Pool (Hong Kong) Limited

香港總代理 Hong Kong Sole Agent

九龍土瓜灣馬頭角道116號新寶工商中心高層地下2-4號室
Room 2-4, Upper G/F, Newport Centre, 116 Ma Tau Kok Road,
Tokwawan, Kowloon

電話 Tel: +852 2333 6245 傳真 Fax: +852 2765 8215

中國總代理 China Sole Agent

廣東省佛山市順德區南國東路永旺(吉之島)購物中心3樓
3/F, Yongwang (Jusco) Shopping Mall, Nanguo East Road,
Shunde, Foshan, Guangdong

電話 Tel: +86 757 2980 8308 傳真 Fax: +86 757 2980 8318



© 版權所有。未獲德國寶授權，不得翻印、複製或使用本說明書作任何商業用途，違者必究。

© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this manual is not allowed without prior authorization from German Pool, violators will be prosecuted.

www.germanpool.com